



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

SYLLABUS FOR 4 YRS UNDERGRADUATE [NCCF] WITH HONOURS AND
HONOURS WITH RESEARCH FOR
7TH AND 8TH SEMESTERS

JK
13/7/26
Head
Department of English
Cooch Behar Panchanan Barma University



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

SYLLABUS

SEMESTER 7

MAJOR- 13

PAPER TITLE: RESEARCH METHODOLOGIES AND ETHICS

- **Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.**

Course Objective: To equip the students with the foundational tools of academic inquiry, focusing on the ethical use of information, standard citation styles (MLA/Chicago), and the practical application of diverse data collection methods.

Course Outcome: Students will be able to produce a professionally formatted research synopsis and paper while demonstrating academic integrity through the proper avoidance of plagiarism and the ethical management of AI tools.

Unit-I: Definition of Research

Unit-II: Concept of Plagiarism, AI Use & Misuse

Unit- III: Methods & Methodology

Unit-IV: Synopsis Writing, Research Paper Writing, MLA/Chicago Stylesheet

Unit-V: Data Collection: Survey, Interview, AV Method (Recording)

MAJOR- 14 (ELECTIVE- I)

PAPER TITLE: LINGUISTICS & ELT

- **Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.**

Course Objective: To introduce the scientific study of language, distinguishing the mechanics of human communication from animal systems, and exploring various pedagogical methods for teaching English as a second or foreign language.

JK.



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

Course Outcome: Students will be able to analyse linguistic phenomena like code-switching and apply classroom methodologies—such as Communicative Language Teaching (CLT)—to develop the four core language skills (LSRW) in learners.

Unit-I:

- i) Definition and Scope of Linguistics.
- ii) Branches of Linguistics.

Unit-II:

- i) What is language?
- ii) Properties of Human Language.
- iii) Difference between Human and Animal Language.

Unit-III:

- i) Difference between first, second and foreign language.
- ii) Difference between language learning and acquisition.
- iii) Code Mixing and Code Switching.

Unit-IV:

Approaches and Methods in Teaching:

- i) Grammar-Translation Method.
- ii) Direct Method.
- iii) Audio-lingual Method.
- iv) Communicative Language Teaching Method.

Unit-V:

Teaching-learning Language Skills:

- i) Listening skill.
- ii) Speaking skill.
- iii) Reading skill.
- iv) Writing skill.

gk.

OR



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

MAJOR- 14 (ELECTIVE- II)

PAPER TITLE: MODERN TWENTIETH CENTURY WESTERN LITERATURES IN ENGLISH & ENGLISH TRANSLATION

- **Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.**

Course Objective: To explore the evolution of Twentieth century Western thought through a diverse range of genres, including Modernist prose, Theatre of the Absurd, Epic Theatre, and Post-modern cinema.

Course Outcome: Students will be able to critically evaluate how modern authors and filmmakers (like Joyce, Brecht, and Allen) represent the intellectual, social, political, and cultural concerns of the twentieth-century Western thought through diverse literary and cinematic forms.

Unit-I: Woody Allen: *Midnight in Paris*

Unit-II: James Joyce: *A Portrait of the Artist as a Young Man*

Unit-III: Eugene Ionesco: *Rhinoceros*

Unit-IV: Bertolt Brecht: *Mother Courage*

Unit-V: Pablo Neruda: "Tonight I Can Write", "Ode to Tomato"

MAJOR- 15:

PAPER TITLE: RESEARCH IN HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Examination and Seminar Requirements:

- **Division of Marks: Attendance 05, Project 10, Continuous Evaluation 10, Theory 50, Seminar Presentation 25. Full Marks 100. Total 6 credits, out of which 2 credits are for Seminar.**
- One External, one Internal examiner will evaluate the seminar. Marks are to be averaged and awarded.
- Records/documents must be obtained and preserved for 12 months and be ready for production to the university, if required.
- Seminar presentation must be submitted in a research paper, in duplicate, form (offline) to the department of the concerned college. The college must retain them for 12 months.
- Seminar paper must be in 2000 – 3000 words.

JK



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

Course Objective: To prepare students from passive learning to active scholarship so that they can write a research paper (2000–3000 words).

Course Outcome: Students will demonstrate mastery of oral presentation and formal academic writing, proving their readiness for independent research through a peer-reviewed seminar environment.

Theory

Unit-I

- i) Qualitative and Quantitative Research
- ii) Archival Research
- iii) Sociological Research

Unit-II: Introduction to Indian Knowledge Systems

- i) *The Essential Sanātana-dharma* by Śatāvadhāni Dr. R. Ganesh and Hari Ravikumar
- ii) *Katha Upanishad* [From: *The Upanishads* (Translation from the Sanskrit with an introduction by Juan Mascaró, Penguin Books)]
- iii) Selections from *The Mahabharata* of Krishna-Dwaipayana Vyasa, translated by K. M. Ganguli. [Prescribed Sections: "The Dicing" and "Sequel to Dicing" - Sabha Parva (Sections XLVI - LXXII)]

Unit-III: Indigenous Knowledge Systems and Research: Special focus on Bengal and Northeast India

- i) *Cultures of Memory in South Asia* by D. Venkat Rao
- ii) *Folk-Tales of Bengal* by Lal Behari Day
- iii) *Folklore of Bengal* by Asutosh Bhattacharya

MAJOR 16: (FOR 4-YEAR HONOURS)

PAPER TITLE: STUDY OF AN AUTHOR IN DETAIL

- Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.

Course Objective: To acquaint the students with one author of their choice from among the select list in the syllabus.

Course Outcome: Students will know an author, whose texts are available in English, from different perspectives including biographical and critical aspects.



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

Unit 1: Life of the author

Unit 2: Select texts of the author

Unit 3: Critical Reception of the author (Liberal Humanist, Biographical, Philosophical, Political, Feminist, Psychoanalytical)

List of Authors with select texts for unit 2 (Any one)

1. Jane Austen: *Mansfield Park, Persuasion, Sense and Sensibility, Emma*

2. Rabindranath Tagore: *Four Chapters, The Home and the World, Quartet, "The Hungry Stone"*

3. Salman Rushdie: *Midnight's Children, Haroun and the Sea of Stories, The Moor's Last Sigh, Shalimar the Clown*

MAJOR 16 A (FOR 4-YEAR HONOURS. WITH RESEARCH)

PAPER TITLE: DISSERTATION (The First Progress Report has to be submitted by the scholars at the end of the course)

- Selection of a Topic for Dissertation under a supervisor
- Synopsis presentation
- On approval of the synopsis, the research will be conducted as per the University norms.
- The scholar will have to present a Progress Report at the end of this course.

Full Marks 100. Credits 6.

The progress report will be typed on A4 sheets, single sided, maintaining MLA Stylesheet 9.

MINOR 5

PAPER TITLE: BRITISH LITERARY TEXTS

- **Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.**

Course Objective: To survey key movements in British literature—from Renaissance poetry and Elizabethan drama to Enlightenment fiction and Modernist short stories.

Course Outcome: Students will be able to identify and analyse the stylistic and thematic shifts in British literature across different eras, using representative texts like *Dr. Faustus* and *Robinson Crusoe* as historical benchmarks.

6.

gh



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

Unit: I: Edmund Spenser: *One Day I Wrote Her Name Upon the Strand*

Unit- II: Christopher Marlow: *Dr. Faustus*

Unit- III: Charles Lamb: *The Superannuated Man*

Unit- IV: Daniel Defoe: *Robinson Crusoe*

Unit: V: Katherine Mansfield: *The Fly*

PS



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

8th SEMESTER

MAJOR 17

PAPER TITLE: POSTMODERN LITERATURE AND CULTURE

- **Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.**

Course Objective: To acquaint the learners with hallmarks of Postmodern Literature and Culture

Course Outcome: After the completion of the course, learners will have a thorough understanding of Postmodern Literature and Culture.

Unit 1: Amitav Ghosh, *Gun Island*

Unit 2: Umberto Eco, *Name of the Rose*

Unit 3: Tom Stoppard, *Rosencrantz and Guildenstern are Dead*

Unit 4: Allen Ginsberg, "The Howl"

Unit 5: Bob Dylan, "Blowing in the Wind"

MAJOR 18

- **Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.**

Students have to take one Elective paper from the under-mentioned.

18A

PAPER TITLE: WESTERN THEORY (ELECTIVE I)

Course Objective: To acquaint the learners with Western Literary Theory

Course Outcome: After the completion of the course, learners will have an understanding of the salient features of the contemporary Western Literary Theory.

Unit 1: Basics of Structuralism: Thoughts of Ferdinand de Saussure (Langue and Parole; Signifier and Signified) and Claude Levi-Strauss (Anthropology)



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

Unit 2: Basics of Poststructuralism: Thoughts of Michel Foucault ("Who is an Author?") and Ronald Barthes ("Death of an Author")

Unit 3: Basics of Psychoanalytic Theory: Sigmund Freud (Id, Ego and Superego; Defence Mechanisms) and Lacan (Mirror Stage and Object petit a)

Unit 4: Basics of Marxian Theories: Class, Ideology, Hegemony, Interpellation, Alienation

Unit 5: Basics of Feminism(s), Various Waves of Feminisms, Mary Wollstonecraft, Virginia Woolf, Simone de Beauvoir

Or

18B

PAPER TITLE: INDIAN AESTHETICS: LITERARY AND CULTURAL THEORIES (ELECTIVE 2)

Course Objective: To acquaint the learners with hallmarks of Indian Aesthetics

Course Outcome: After the completion of the course, learners will have a thorough understanding of Indian Aesthetics.

Unit 1: *The Nāṭyaśāstra* (Chapters VI and VII)

Unit 2: *Dhvanyaloka* (Chapters I and II)

Unit 3: *The Synthesis of Yoga* by Sri Aurobindo (Chapter I)

Unit 4: *Introduction to Indian Art* by Ananda Coomaraswamy (Section XX)

Unit 5: "Repetition in the Mahabharata" by A. K. Ramanujan (from *The Collected Essays of A. K. Ramanujan*)

MAJOR 19 (FOR 4-YEAR HONOURS)

PAPER TITLE: TRANSLATION STUDIES

- Full Marks 100. End Semester Examination 75 marks, Continuous Evaluation including Attendance 25 marks. Total Credits: 6.

Course Objectives: To acquaint the students with theories and practices of translation

Course Outcome:

- Students will know what is a "good" translation.
- Students will be acquainted with the issues of translation, transculturation, cultural translation, and translation of cultures.



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

Unit I: Introduction to Translation Studies

1. Meaning and definition of translation
2. Nature and importance of translation
3. Types of translation: Literary, Non-literary, Technical, Administrative, Audio-visual

Unit II: Basic Concepts of Translation

1. Source Language (SL) and Target Language (TL)
2. Word-for-word and Sense-for-sense translation
3. Literal and Free translation
4. Fidelity and Equivalence (basic ideas)
5. Problems in translation: Culture, Idioms and Proverbs

Unit III: Introduction to Translation Theories

1. Cicero
2. St. Jerome
3. Eugene Nida: Formal and Dynamic Equivalence
4. Roman Jakobson: Three Types of Translation (brief introduction)
5. Sujit Mukherjee ("Re-slating Translation" in *Translation as Recovery*), P Lal ("Myth, Literature and Transcreation" in *Transcreation*) and Harish Trivedi ("Translating culture vs. cultural translation")

Unit IV: Translation in Everyday Life

1. Translation in education, media and administration
2. Machine translation: Advantages and limitations
3. Ethics of a translator (basic ideas)

Unit V: Translation Practice

1. Translation of an excerpt from a selected literary text (Bengali to English/Hindi to English)

MAJOR 19A: DISSERTATION (FOR HONOURS WITH RESEARCH STUDENTS)

PAPER TITLE: Submission of Dissertation which the students began in Major 16A.

- The scholars will be required to submit a printed, spiral-bound Dissertation, within a length of 6000 - 8000 words in MLA stylesheet 9. (Evaluation will be done as per the University norms).

gk



COOCH BEHAR PANCHANAN BARMA UNIVERSITY

MINOR 6

This is not applicable for the students of English.

SL

11